Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | aby nabralibyście siłę [by] uchwycić wraz z wszystkimi ― świętymi, jaka ― szerokość i długość i wysokość i głębokość, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | w miłości którzy zostali zakorzenieni i którzy są ugruntowani aby nabralibyście siłę by uchwycić razem z wszystkimi świętymi jaka szerokość i długość i głębokość i wysokość |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | byście byli w pełni zdolni uchwycić,\* wraz ze wszystkimi świętymi,\*\* jaka jest szerokość i długość, i wysokość, i głębokość,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby nabralibyście siły, (by) złapać sobie\* razem z wszystkimi świętymi\*\*, jaka\*\*\* szerokość, i długość, i wysokość, i głębia, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | w miłości którzy zostali zakorzenieni i którzy są ugruntowani aby nabralibyście siłę (by) uchwycić razem z wszystkimi świętymi jaka szerokość i długość i głębokość i wysokość |

1. 1) <x>580 2:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 1:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>220 11:7-9</x>; <x>230 103:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: zrozumieć, pojąć. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Biblijne określenie chrześcijan. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Inny możliwy przekład: "czym". [↑](#footnote-ref-7)